

## Derol Yahuuda

### *Habaru dow derol ngool*

Yahuuda, minyo Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goondinbe Iisa \*Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder derol mum didabol, suura 2 ekkintini kam duu goondinbe Iisa \*Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darɗal, poofol noppi dow jannginoobe fewreebe (2 Piyer 2.1-16).

Daliila gaddo Yahuuda winndi derol ngool, woni semmbindinde goondinbe Iisa \*Almasiihu ndaro dow ekkintinooje \*lilaabe. O winndii ngol duu ngam foodude noppi mabbe dow fii ekkintinoobe fewreebe, wi'oobe kam'en no goondinbe Iisa \*Almasiihu. Nder derol ngool, o hollii be duu ko Alla no hiitoto jannginoobe fewreebe bee hano no o hiitorii \*Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e \*Sodooma e Gomoora.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1-2)

Poofol noppi goondinbe dow jannginoobe fewreebe (3-16)

Kollitooje (17-23)

Yettoore Alla (24-25)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccudo Iisa \*Almasiihu, winndani on, onon be Alla

\*Baabiraawo hidfi noddii, onon be Iisa

\*Almasiihu reeni.

<sup>2</sup> Jam, yurmeene e hidde Alla beydoo hakkune moodon faa noy walaa.

*Poodol noppi dow janninoobe fewreebe*

<sup>3</sup> Gidaabe am, nde goonga, mi hidfiino winndande on dow habaru kisinam, d'am kawtud'en en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tilsi mi winndana on ngam foodude hakkilooji moodon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawde moodon ngam reenude ekkintinooje de Alla watti gaba go'o nder juude jeyaabe mum.

<sup>4</sup> Mi winndanii on ngam himbe be kulataa Alla gom molake naati hakkune moodon, himbe be illa ko booyi kiite mum'en mbinndaa. Ibe oonya moyyere Alla ngam be ngada no weliri be. Ibe mbi'a be anndaa Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo meeden gooto jeydo en.

<sup>5</sup> Onon anndube fuu, mido miccintina on, ko gada ko Joomiraawo soptini Isra'ilankoo be he juude bibbe Misira, o wari hakkune maabe, salii be goondinde mo.

<sup>6</sup> Miccitee duu, ko maleykaabe be kaadaayno he baawde de Alla hokkunoo be, cotti nokkuuje mum'en, Alla habbiri be callali, watti nder nimre to be njottoo be ndooma darjal.

<sup>7</sup> Miccitee \*Sodooma e Gomoora. Miccitee he ci'e piiliide de. Himbe majje duu ngadiino kujje nyiddiniide, misaali luudu e yeenude be kanaa tagaabe. Be kalkiraama norde hiite duumiinge, ngam hollude gadfo iri nii he banndum fuu, no halkirtee no himbe be kalkiraa.

<sup>8</sup> Baa ko d̄um wadaama ngam daliila oo, moliibe naati hakkune moodon duu non ngoni no ngafa. Miilooji mabbe no uppa be, be ngafa ko nyiddinii, be pekita balli mabbe, be murta he ardaṅal fuu, be mbonna inde maleykaabe teddube.

<sup>9</sup> Tawi duu baa Mika'el, mawdo maleykaabe he hoore mum, suusaay haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune mabbe dow kooyol banndu \*Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni Joomiraawo hiitoto mo.

<sup>10</sup> Amma himbe bee no mbonna innde ko be anndaa. Anndal mabbe nanndungal anndal ndabba, anndal ngaal fotaay taykaaki fuu, kanngal halkataa balli mabbe.

<sup>11</sup> Kaari, bone saaman dow mabbe, be tokki laawol \*Kayinu. Ngam suuno seedere, be naati oonyaare Balaama. Be kalketee no Kora halkira wakkati murtunoo ko Alla wi'i.

<sup>12</sup> Nde goonga kambe tunninta nyaamduuji d̄i kawroton nyaamon hakkune moodon. Wakkati nyaamduuji mbeldi ngaddaa, be kulataa hitere fuu, be nyaaman faa be yartina, be ndarataako fuu be kedo goddo. Ibe nanndi duule de henndu ruyni, duule de ngalaa ndiyam. Ibe nanndi ledde kaanude tebeede nder wakkati mum amma de ngalaa bibbe. Ibe nii ledde doofaade, njoori karaw.

<sup>13</sup> Ibe cankita golle mabbe nyiddude hano no maayo sankitirta benkeyye mum. Himbe bee no nanndi koode jilotoode. Alla resani be nokku burdo nimre nibbude.

<sup>14</sup> Enok, maamii'en jeddabo nde nanngaama illa Adamu, wafinoo annabaaku dow mabbe

wi'i : « Ndaa Joomiraawo no warda maleykaabe mum ujunaaji re'ataa, maleykaabe seniibe

<sup>15</sup> ngam hiito himbe fuu. O tayana be kiite ngam golle nyiddude de be ngadata nder rafi kulol Alla e haalaaji bondi di be kaali dow makko. »

<sup>16</sup> Himbe bee wakkati fuu no nguuntoo, no mboytitoo, no tokki suuno berde mum'en bonde. Ibe mana ko'e mabbe, ibe mana wobbe duu ngam ibe keba ko be ngidi he mabbe.

### *Kollitooje*

<sup>17</sup> Onon gidaabe am, miccilee haalaaji di \*lilaabe Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden kaalannoo on illa arannde.

<sup>18</sup> Nder haalaaji mabbe, be mbi'ii on : « Nder wakkati cakitiido, tokkoobe muuyde balli mum'en, haaloobe ko ngidi gom ngarowan, njawoo on. »

<sup>19</sup> Kambe nii ngoni fiyodiroobe ko'e himbe, miilooji himbe tan be ngondi, \*Ruuhu Alla wondaa he mabbe.

<sup>20</sup> Amma onon gidaabe am, cemmibidee nder goondinol moodon ceniingol, ndu'ee nder balla \*Ruuhu Ceniido.

<sup>21</sup> Njoodde nder hidde Alla, ngattee hoolaare mon fuu dow Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Nder yurmeene makko, o hokkan on mbuurnam nduumiidam.

<sup>22</sup> Njurmee be berde mum'en pukkaaki he goondinde Iisa \*Almasiihu.

<sup>23</sup> Wobbe, kisinee dum'en, mbodfinon be hiite jahannama. Amma kakkilee to be ndaabir

on hakke maɓɓe, mbodɗee ɓe, baa kolte maɓɓe  
mbodɗee ɗum.

*Yettoore Alla*

<sup>24-25</sup> Yettoore tabbita he Alla gooto, kisinoowo  
en har Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.  
Alla waawi reeni on heɓa to on pergo. Alla  
waawi wannginde on nder teddungal mum,  
wartira on heewɓe welwelo, ɓe ngalaa fuu  
feloore gom. Kanko jeyii yettoore, teddungal,  
laamu, e baawɗe faa abada abadin. Aamiin !

**Fulfulde, Niger West**  
**Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso**  
**(Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 2 May 2025  
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9